



民族語教育のパイオニア
A Pioneer in Teaching the Tayal Language at School
文・圖—Alow・Hola 宋神財 (新北市烏來區福山國小退休老師)

族語教學的先鋒

1957年5月Alow・Hola (以下簡稱Alow) 出生於以觀光聞名於全國的新北市烏來區瀑布廣場邊，在全家子女五人中Alow排行老三，剛好兄弟姊妹各一。

因父親從事觀光攝影工作，母親忙著照顧冰店生意，所以家中5個子女就讀國小以前，大都由祖母(yaki Sugi)及姑姑(yata Yagu)照顧，因此童年時期曾在烏來瀑布廣場，享有無憂無慮、自由自在的歡樂時光。

三歲時開始就讀烏來國小附設幼稚園，每天必須打赤腳跟隨兄姊及姑姑(yata Ciwas)從烏來瀑布來回走6公里的路程到往返學校與家，漸漸培養出強健的體魄及堅忍的毅力。

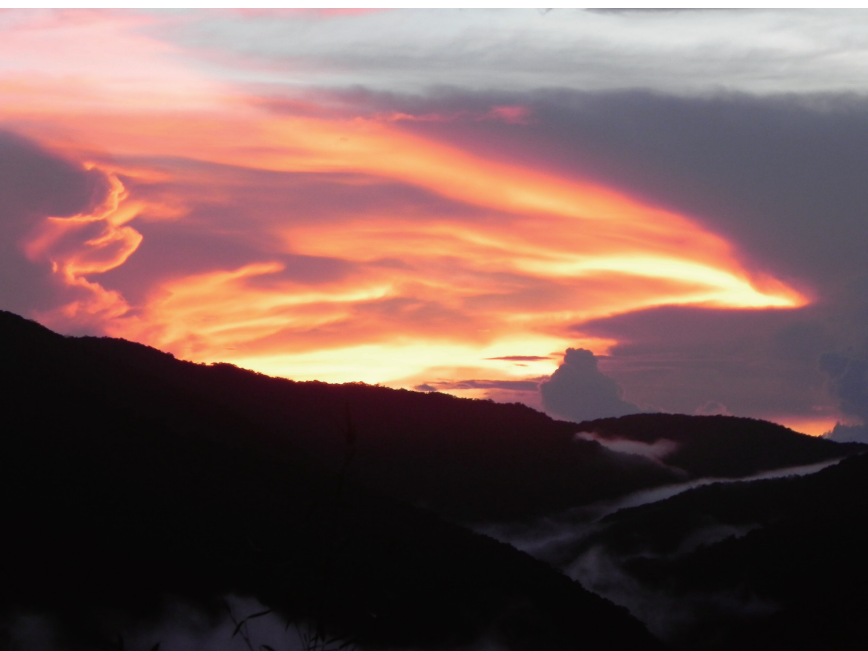
從小我就會為自身權益抗爭

有一回上唱遊課時，因韻律動作始終跟不上老師的示範動作，在大家集體吃點心的時候，老師便少發一片餅乾給Alow，略施薄懲，Alow幼小的心靈卻認為自己唱遊動作跟不上，是因為聽不懂老師用國語及Holo語說明。所以堅信錯不在己，接著就安靜坐在座位上「示威抗議」。

起初老師訝異地認為：「這泰雅小孩脾氣好拗」，乾脆置之不理。到了中午全班都用完午餐放學後，Alow依然安靜地在座位上，用憤怒地眼神看著老師。老師六神無主，連忙去請泰雅族的教導主任來幫忙勸說，族語鈍塞的教導主任，也勸說無效，Alow只是想要回屬於他的餅乾而已。主任和老師商議，乾脆就把Alow關在教室內，看他能否自行想通，全校都準備放學了，Alow卻仍不為所動，依舊靜坐在座位上，抗議老師。老師迫於無奈，決定加發一塊餅乾表示歉意，瞬時教室內宛若春雷乍響，Alow如釋重負地破涕為笑，為自己



2008年退休前夕暢遊大陸內蒙古中俄額爾古納河邊界的室韋小鎮。



烏來福山部落在地優美景色。

「自己做不到的事情，就不要要求別人必須做到」、「少說多做，先做再說」，如此劍及履及的行事風格，帶動過去頹廢萎靡的校園。學校所有社團A'ole都躬逢其盛、無一遺漏，為童年生活更增添絢爛的回憶。



堅持到底而感到自豪。A'ole興奮抓著餅乾衝出教室，教室內留下了一臉錯愕的老師。

1969年國小畢業，與班上另5位同學由學校教導主任親自帶領下，報考位於淡水的教會學校淡江中學初中部。在不被看好的情況下，僥倖錄取為正取生，是國小同學中，唯一的錄取者。因路途遙遠，所有學生除設籍在淡水鎮者外，一律住校。3年的規律住宿生活，養成獨立的個性，生活自理能力也增強不少。平時同學相互揶揄，稱之為「大籠呆」時，並不以為意；但若不經意被稱為「番仔」時，絕對會怒言回敬。

深獲師生與校長教育理念的啟發

1963年6歲時就讀烏來國民學校，林達泗、林玉美老師、孫秀珠老師，以及薛正植老師都曾是我的導師。除林達泗老師已過世外，

其餘都還相互聯繫，師生相聚甚歡。1967年，新任校長江欽銘先生到職，江校長早年受日式教育薰陶，對生活及道德教育極為重視，對山上部落孩童極具愛心與耐心。江校長的治校理念也相當特別，凡事必須要以身作則，常常告訴同仁：「自己做不到的事情，就不要要求別人必須做到」、「少說多做，先做再說」，如此劍及履及的行事風格，帶動過去頹廢萎靡的校園風氣。學校陸續成立合唱團、體操隊、鼓笛隊、手球隊、幼童軍團…等團隊，所有社團A'ole都躬逢其盛、無一遺漏，使童年生活更增添絢爛的回憶。

小學畢業前夕的升旗朝會上，校長逐字宣布一則縣長頒發特優獎狀的喜訊：「烏來國民小學學生宋神財，參加台北縣57學年度美術比賽，成績優異榮獲國小組特優，堪稱殊榮特予表彰」，頓時現場熱烈掌聲不斷。當天回到家



教師這門行業好像很有價值的人生志業，為當初茫然選擇感到慶幸與期許，我的教育哲學是「天下沒有笨學生，只有不用心的老師」，原師沒資格去挑選學校，更沒必要去挑選學生。只要用心地去做每一件事，分分秒秒都會感到快樂無比。



中呈給父母親看時，母親是暗笑不語，父親卻冷冷地丟了一句話：「獎狀能幹什麼？能當飯吃嗎？別以為自己是天才！高興一下下就好啦！」，如此地當頭棒喝，Allow也覺得頗有道理。不過約莫一個星期，書桌上悄悄地擺放全新的圖畫紙一整包、100色粉蠟筆一盒等所有繪畫用具一應俱全。這是父親給我最大的鼓勵與難忘的禮物。

懵懂就讀師專

1972年15歲，7月甄試考上省立屏東師範專科學校山地保送班，9月初匹馬單槍拎著皮箱及棉被，孤伶伶地迷失在高雄市建國路上，找不到往屏東的客運總站，不得已只好回頭求助火車站執勤的「警察杯杯」，操著濃濃外省鄉音的「警察杯杯」問明究理後，二話不說便幫我拿起行李箱及棉被，熱情地吆喝說：「隨我來！」，Allow隨著「警察杯杯」的腳步來到客運總站，「警察杯杯」自掏腰包幫Allow買好車票、送Allow上車，並交代客運司機：「這小子了不起！竟然考上師專，現在又要到屏東師專報到，將來5年後說不定我們的孩子或孫子會被他教到，車費就我負責，接下來你無論如何都要安全地把人送到屏東。」話剛說完，魁梧的身影瞬間就消失在黑夜裡，只留下爽朗的笑聲依稀飄盪在初秋微沁的風中。呆坐在往屏東的客運車上，方才經歷的一幕幕，才驚覺，教師這門行業好像很有價值的人生志業，為當初茫然選擇感到慶幸與期許。

思索與認清原師角色

5年正規師範教育訓練與薰陶，臨畢業前夕，捫心自問：「你準備好了嗎？」。認真地思索這嚴肅的課題時，心理卻充滿不安與焦慮。怎麼辦？幸虧，1977年台北縣政府新進教



到戶外上自然課，讓孩子多多接觸大自然。



「天下沒有笨學生，只有不用心的老師。」——是Alow一直以來奉行的教育哲學。

師分發作業，有幸返回故鄉的母校（台北縣立烏來國民中小學）服務，還沒等到開學上課，就奉國防部的徵兵命令，當兵去了。

在部隊裡慢慢思考自己的個性是否適合投身教育工作？是否能為培育民族幼苗工作竭盡全力？軍旅生涯的2年時間，擔任部隊政治教育宣導工作，發現政戰人員角色，和學校教師角色雷同，因此更加認清教育工作者的使命為何，原先的焦慮與不安，終於漸漸平復。1979年7月中旬返回原鄉擔任偏遠教師工作。

率先試辦全國首次推行的校園「族語教學」

1989年考取主任資格後，奉派至石碇鄉永安國小擔任總務主任，永安國小位於大台北水源集水區的一所迷你型小學，全校六班共有27位學生，教職員工12人，周遭風景秀麗讓人心曠神怡。但是才任職剛滿1年，母校（烏來國民中小學）因奉新任縣長尤清指示，將率先試辦全國首次推行的校園「族語教學」活動。接獲大任的校長，立刻電召Alow返回母校，負責擬定籌辦計畫。

1990年9月開學之後，烏來國民中小學在眾人狐疑的眼光下，終於踏出破冰之旅，展開全國首創的「泰雅語族語教學」活動，頓時吸引全國媒體的強烈關注，紛紛到校密集採訪，全校師生沈浸在一股既新鮮又奇特的教學氣氛中。但對此事更「關心」的教育廳及教育部的督學及專員，開學後幾乎每週都到學校來「關心」施

行進度與細節，認為學校正在進行一場島內的「文化大革命」，後來經多次誠懇說明及陪同觀察後，才安然放下「忐忑」心情，轉為推動鄉土教育精神讚譽有加。

整個年輕黃金歲月都投身在偏鄉原住民教育的Alow，31年來體悟及奉行的教育哲學是「天下沒有笨學生，只有不用心的老師」，擔任教師工作實是沒資格去挑選學校，更沒必要去挑選學生。只要用心地去做每一件事，分分秒秒都會感到快樂無比。◆



Alow · Hola 宋神財

泰雅族賽考利克群（squliq），1957年生於新北市烏來區烏來里瀑布廣場邊。1987年國內解嚴後，開始長期投入推動泰雅族語教學與文化復振。政大民族學系碩士，國小教師退休，現為烏來文史工作室執行長。曾任政大版九階教材泰雅族賽考利克語編寫組主編、族語認證試務及口試委員。主要研究領域為臺灣原住民族師資培育政策之歷史變遷，泰雅族（squliq）的歷史、語言、文化。泰雅族因部落間分布寬廣，向來內部意見整合不易，文化命脈「語言」也面臨嚴苛的傳承考驗與挑戰，為現今教職退休後全力努力的工作重心與目標。